



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2002/L.11/Add.1  
12 June 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ  
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Шестнадцатая сессия

Бонн, 5-14 июня 2002 года

Пункт 6 повестки дня

**СТАТЬЯ 6 КОНВЕНЦИИ: ПРОСВЕЩЕНИЕ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ И  
ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ**

**Добавление**

**Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования  
по научным и техническим аспектам**

На своей шестнадцатой сессии ВОКНТА принял решение рекомендовать  
следующий проект решения Конференции Сторон для принятия на ее восьмой сессии:

**Проект решения -/CP.8**

**Программа работы по статье 6**

*[Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи 4.1 и 6 Конвенции,*

*ссылаясь также на свои решения 2/CP.7, 3/CP.7 и 6/CP.7,*

*ссылаясь далее на положения Повестки дня на XXI век и соответствующие доклады  
Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) и признавая  
важность статьи 6 в деле привлечения всех участников и основных групп к разработке и  
осуществлению деятельности, касающейся изменения климата и отвечающей целям  
устойчивого развития,*

*признавая* необходимость разработки осуществляемой по инициативе стран программы работы по укреплению сотрудничества, координации и обмена информацией между правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями и общинными организациями, а также частным сектором,

*признавая также* необходимость выделения адекватных ресурсов для обеспечения эффективного осуществления деятельности в соответствии со статьей 6 и необходимость укрепления или создания, где это требуется, национальных секретариатов или национальных координационных центров по вопросам изменения климата,

*рассмотрев* рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам на его шестнадцатой сессии,

1. *принимает* пятилетнюю программу работы по статье 6, содержащуюся в приложении к настоящему решению;
2. *постановляет* провести обзор программы работы в 2007 году с промежуточным обзором хода работы в 2005 году в целях оценки ее эффективности с точки зрения достижения поставленных целей;
3. *просит* Стороны подготовить в рамках своих национальных сообщений доклады об их усилиях по осуществлению программы работы в целях проведения обзора программы в 2005 и 2007 годах;
4. *призывает* межправительственные и неправительственные организации продолжать свою деятельность в соответствии со статьей 6 и предлагает им разработать программные мероприятия в целях реализации пятилетней программы работы,
5. *постановляет*<sup>1</sup>, что ГЭФ как орган, действующий в качестве финансового механизма Конвенции, будет предоставлять финансовые ресурсы Сторонам в целях содействия осуществлению данной программы работы, особенно для подготовки национальных стратегий.

---

<sup>1</sup> В соответствии с рекомендацией ВОКНТА, принятой ВОО и содержащейся в документе FCCC/SBSTA/2002/L.3, пункт 9.

## Приложение

### **ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО СТАТЬЕ 6 КОНВЕНЦИИ**

#### **Замечания**

1. Осуществление всех элементов статьи 6 Конвенции, включая просвещение, подготовку кадров и информирование общественности, участие общественности, доступ общественности к информации и международное сотрудничество, будет способствовать достижению цели Конвенции.
2. Хотя Стороны несут ответственность за осуществление статьи 6, каждая Сторона сама определяет, каким образом эти элементы могут помочь ей в деле осуществления Конвенции наиболее эффективным и действенным образом. Различные страны располагают весьма неодинаковыми возможностями в плане осуществления деятельности в соответствии со статьей 6, а также определения приоритетных тематических областей и целевых групп и выбора метода осуществления такой программы.
3. Региональное, субрегиональное и международное сотрудничество может способствовать укреплению коллективных возможностей Сторон по осуществлению Конвенции, а также способности межправительственных и неправительственных организаций содействовать ее осуществлению. Оно также укрепляет синергическое взаимодействие между различными конвенциями и позволяет избежать дублирования усилий. Оно может также повышать эффективность деятельности и содействовать ее поддержке и финансированию.
4. Правительства, межправительственные, неправительственные и общинные организации, а также частный сектор уже проводят активную работу по повышению информированности относительно проблем изменения климата, его причин, последствий и поиска решений. В частности, многие правительства уже осуществляют меры, такие, как местные стратегии по борьбе с загрязнением, которые могут быть увязаны с деятельностью по осуществлению статьи 6. Однако нехватка адекватных финансовых ресурсов зачастую не позволяет некоторым Сторонам осуществлять такую деятельность.
5. Важно лучше уяснить потребности Сторон, не включенных в приложение I, и выявить пробелы в их деятельности по осуществлению статьи 6, с тем чтобы Стороны, межправительственные и неправительственные организации могли бы наиболее эффективным образом нацеливать свои усилия на обеспечение соответствующей поддержки.

6. Результаты деятельности по осуществлению статьи 6 трудно измерить или количественно определить. Это создает проблему представления докладов по этой теме и осложняет оценку взаимодействия между Сторонами.

#### **Ведущие элементы**

7. Программа работы по статье 6 будет характеризоваться:

- a) подходом на основе инициативы стран;
- b) эффективностью с точки зрения затрат;
- c) поощрением партнерских связей, сетевого и синергического взаимодействия, в особенности синергического взаимодействия между конвенциями;
- d) междисциплинарным подходом;
- e) целостным, систематическим подходом;
- f) принципами устойчивого развития.

#### **Цели**

8. Цели программы работы по статье 6 заключаются в следующем:

- a) поощрять и облегчать осуществление статьи 6;
- b) оказывать Сторонам содействие в осуществлении программ и разработке национальных стратегий;
- c) поощрять и облегчать обмен информацией и материалами и обмен опытом и наиболее эффективной практикой;
- d) укреплять сотрудничество и координацию деятельности на международном и региональном уровнях, включая налаживание партнерских связей и сетевого взаимодействия;
- e) укреплять национальные учреждения и механизмы, особенно в развивающихся странах;

f) расширять участие общественности и облегчать доступ общественности к информации об изменении климата, деятельности по решению проблемы изменения климата и его последствий, а также к разработке и осуществлению соответствующих мер реагирования.

#### Стороны

9. В рамках своих национальных программ и деятельности по осуществлению Конвенции Стороны могли бы среди прочего:

a) развивать институциональные и технические возможности по выявлению пробелов и потребностей в плане осуществления статьи 6, оценки эффективности деятельности по статье 6 и рассмотрения взаимосвязей между деятельностью по статье 6, осуществлением политики и мер по ослаблению последствий изменения климата и адаптации к нему и других обязательств по Конвенции, в том числе в области передачи технологии и наращивания потенциала;

b) подготавливать оценки потребностей в области осуществления статьи 6 с учетом конкретных национальных условий, включая использование обследований и других соответствующих инструментов для определения целевых групп и потенциальных партнерских связей;

c) разрабатывать национальные стратегии в рамках своих соответствующих возможностей и приоритетов для направления и облегчения процесса осуществления статьи 6;

d) назначить национальный координационный центр для деятельности по осуществлению статьи 6, определив его конкретные обязанности, и оказывать ему поддержку. В число этих обязанностей можно было бы включить выявление областей возможного международного сотрудничества и путей укрепления синергического взаимодействия с другими конвенциями;

e) подготовить справочник организаций и отдельных лиц с указанием их опыта и технических знаний применительно к деятельности по осуществлению статьи 6 в целях формирования активных сетей, занимающихся осуществлением этой деятельности;

f) изыскивать возможности и разрабатывать стратегии по широкому распространению соответствующей информации об изменении климата. В число таких мер можно включить перевод на соответствующие языки и распространение в общедоступной форме третьего доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) и других основных документов по проблеме изменения климата;

g) разрабатывать критерии для выявления и распространения информации по эффективной практике в отношении осуществления статьи 6 с учетом национальных условий;

h) увеличивать число не защищенных положениями об авторском праве и переводных материалов об изменении климата в соответствии с законами и нормами, касающимися защиты материалов, на которые распространяется авторское право;

i) укреплять усилия по разработке учебных программ и совершенствованию подготовки преподавателей в качестве эффективных методов обеспечения рассмотрения проблем изменения климата на всех уровнях образования и на стыке различных дисциплин;

j) добиваться привлечения и участия общественности, включая участие молодежи и других групп, в деле разработки и осуществления усилий по решению проблем изменения климата и поощрять привлечение и участие представителей всех заинтересованных кругов и основных групп в процессе переговоров по проблеме изменения климата;

k) информировать общественность о причинах изменения климата и источниках выбросов парниковых газов, а также о мерах, которые могут быть приняты на всех уровнях для решения проблемы изменения климата;

l) обмениваться выводами, содержащимися в национальных сообщениях и национальных планах действий или местных программах по проблеме изменения климата, с широкой общественностью и всеми заинтересованными Сторонами.

#### Межправительственные организации

10. К межправительственным организациям, в том числе секретариатам конвенций, обращается призыв, среди прочего:

а) продолжать усилия по поддержке деятельности в рамках осуществления статьи 6 на основе своих регулярных программ, а также специальных программ, ориентированных на проблему изменения климата, в том числе, по мере необходимости, за счет предоставления и распространения информации, а также оказания финансовой и технической поддержки;

б) разрабатывать программные меры по осуществлению пятилетней программы работы по статье 6, и после консультации с секретариатом РКИКООН, информировать ВОКНТА через секретариат о таких мерах и достигнутом прогрессе в целях обзора программы и оценки эффективности в 2005 и 2007 годах;

с) укреплять сотрудничество с другими межправительственными и неправительственными организациями и содействовать их привлечению в целях обеспечения координации в деле оказания поддержки Сторонам в их деятельности по осуществлению статьи 6 и избежанию дублирования в работе.

#### Неправительственные организации

11. Неправительственным организациям рекомендуется продолжать свою деятельность по осуществлению статьи 6 и предлагается:

а) представлять соответствующую информацию секретариату на координируемой основе и информировать свои национальные координационные центры, по мере необходимости, о достигнутом прогрессе в целях обзора программы работы по статье 6 и оценки ее эффективности;

б) рассматривать пути укрепления сотрудничества между неправительственными организациями из стран, включенных в приложение I, и стран, не включенных в приложение I, а также координации деятельности между межправительственными организациями, неправительственными организациями и правительствами.

#### Секретариат

12. В соответствии со статьей 8 Конвенции к секретариату обращается просьба содействовать усилиям по осуществлению программы работы по статье 6 и, в частности:

а) вести учет мнений Сторон, а также получаемой от межправительственных и неправительственных организаций информации по вопросу о совершенствовании руководящих принципов для представления отчетности по статье 6 в национальных сообщениях для рассмотрения ВОКНТА на его восемнадцатой сессии;

б) подготавливать доклады для ВОКНТА о прогрессе, достигнутом Сторонами в деле осуществления статьи 6, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях или других источниках информации. Такие доклады будут выпускаться регулярно и, в частности, в связи с промежуточным обзором в 2005 году и обзором в 2007 году;

с) облегчать координацию вкладов межправительственных и неправительственных организаций в осуществление пятилетней программы работы по статье 6;

д) сформировать сеть основных национальных, региональных и глобальных учреждений занимающихся вопросами осуществления статьи 6, включая национальные координационные центры по статье 6, и продолжать работу над структурой и содержанием механизма по обмену информацией в поддержку деятельности такой сети и выявлять учреждения, которые могли бы разместить у себя такой механизм и обеспечивать ему регулярную поддержку;

е) подготовить доклад о возможных вариантах мер по расширению участия молодежи и других групп в совещаниях Конференции Сторон для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его восемнадцатой сессии;

### **Поддержка и финансирование**

13. Сторонам необходимо будет определить наиболее эффективные с точки зрения затрат виды деятельности по осуществлению статьи 6. Им рекомендуется устанавливать партнерские связи с другими Сторонами, а также межправительственными и неправительственными организациями и соответствующими участниками в целях содействия осуществлению этой деятельности, включая определение приоритетных областей для поддержки и финансирования.

14. При осуществлении деятельности по статье 6 на национальном уровне Сторонам рекомендуется в полной мере использовать существующие возможности, предоставляемые Глобальным экологическим фондом, в соответствии с пунктом 1 h) решения 6/CP.7<sup>2</sup>.

15. Финансовому механизму Конвенции предлагается выделять финансовые ресурсы, необходимые Сторонам для осуществления этой программы работы.]

-----

---

<sup>2</sup> В пункте 1 h) решения 6/CP.7 указано:

"1. *постановляет*, что в соответствии со статьями 4.3, 4.5 и 11.1 Конвенции ГЭФ в качестве оперативного органа финансового механизма должен предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в особенности относящимся к их числу наименее развитым и малым островным государствам, для следующих видов деятельности, в том числе перечисленных в пункте 7 решения 5/CP.7:

h) активизации деятельности по информированию общественности и просвещению и более широкого вовлечения и участия общин в работе над проблемами изменения климата".